

ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства»

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ
протокол № 11 от 06 июня 2023 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Цифровой перевод и переводоведение»**

**Уровень высшего образования - бакалавриат
Форма обучения - очная**

Махачкала- 2023г.

УДК 811.112.2
ББК 81. 2Нем-9

Составитель – Тимирова Зухра Играмудиновна, старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Гебекова Забида Гасановна, кандидат филологических наук, доцент «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент - Абдулжалилов Инквач Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков, ДГПУ.

Представитель работодателя – Таймасханов Исмаил Ибрагимович, генеральный директор ДРОО «Официальное бюро переводов Языковая дипломатия».

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 06.04.2021 г. №245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) размещена на официальном сайте www.dgunh.ru.

Тимирова З.И. Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2023 г., - 23 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 05 июня 2023 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И.Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 31 мая 2023 г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации.	7
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	8
Раздел 5	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	16
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	18
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	19
Раздел 8.	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	21
Раздел 9.	Образовательные технологии	23

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.

Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)» являются:

- владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладанности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- владеть навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;
- владеть этикой устного перевода.

В задачи учебной дисциплины входит:

- научить обучающихся употреблять и распознавать грамматические явления в речи;
- уметь пересказывать прочитанный или прослушанный художественный или публицистический текст;
- объяснять фонетические явления, пользоваться транскрипцией;
- объяснять образование, значение и употребление лексических и грамматических явлений;
- адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с языковой нормой;
- читать оригинальную художественную литературу и тексты обиходно-бытового и общественно политического характера;
- анализировать текст, дать основную идею текста и выразить свое отношение к прочитанной информации.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка» (немецкий язык) как часть планируемых результатов освоения образовательной программы

код компетенции	формулировка компетенции
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-2	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Формируемые компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине,</i>
--------------------------------	--------------------------------------	---

	достижения компетенции	характеризующие этапы формирования компетенций
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК 2.1. Способен осуществлять письменный перевод на профессиональном уровне	<u>Знать:</u> -основные приемы для достижения адекватности перевода
		<u>Уметь:</u> -пользоваться положениями ситуационной теории перевода
		<u>Владеть:</u> - приемами перевода.

**1.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины
7 семестр**

код компетенции	Этапы формирования компетенций						
	Тема 1. Повторение. Аудирование.	Тема 2. Инфинитивные обороты. Глагол lassen. Пресса. Домашнее чтение. Текст «Ein Krankenbesuch».	Тема 3. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Вопросы к тексту. Пересказ текста «Ein Krankenbesuch».	Тема 4. Пресса. Домашнее чтение. Сложноподчиненные предложения с придаточными времени. Упражнения. Аудирование.	Тема 5. Образование глаголов с помощью приставок hinundher. Упражнения на закрепление грамматического материала. Текст «Im Theater».	Тема 6. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Пресса. Домашнее чтение.	Тема 7. Анализ текста «Im Theater». Вопросы к тексту. Упражнения. Аудирование.

					перевод.		
ПК-2.1	+	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 8. Plusquamperfekt. Домашнее чтение. Текст «Juri Alexeje witch Gagari n». Чтение, перевод. Аудирование	Тема 9. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Вопросы к тексту. Анализ текста «Juri Alexeje witch Gagari n». Аудирование	Тема 10. Пресса. Домашнее чтение. Haben(sein) +zu+ инфинитив. Союз nachdem. Упражнения Аудирование	Тема 11. Passiv. Определительное придаточное предложение. Текст «Eine Reise von Hamburg nach Munchen.». Чтение, перевод. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Аудирование	Тема 12. Упражнения Пресса. Домашнее чтение. Вопросы к тексту. Анализ текста «Eine Reise von Hamburg nach Munchen.». Аудирование.	Тема 13. Аудирование. Подготовка к зачетной контрольной работе.
ПК-2.1	+	+	+	+	+	+

8 семестр

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1. Конъюнктив (образование и употребление) Текст «Eine Reise von Hamburg nach Munchen» (Fortsetzung). Чтение, перевод. Упражнения на закрепление активной лексики урока	Тема 2. Упражнения. Пресса. Домашнее чтение. Анализ текста «Eine Reise von Hamburg nach Munchen (Fortsetzung)». Вопросы к тексту. Аудирование	Тема 3. Упражнения Образование Partizip 1,2. Предложения с союзом indem. Аудирование	Тема 4. Упражнения на закрепление активной лексики урока. Пресса. Домашнее чтение. Текст «Ichkom mezurechtenZeit».	Тема 5. Анализ текста ««Ichkom mezurechtenZeit»». Вопросы к тексту. Аудирование	Тема 6. Образование глаголов с помощью приставок zer, ent. Пресса. Домашнее чтение. Упражнения на закрепление активной лексики урока.

		е		Аудирова ние		Аудирование
ПК-2.1	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7. Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения. Текст « <i>Notlandung</i> ». Вопросы к тексту. Аудирование	Тема 8. Аудирование Пресса Анализ текста: « <i>Notlandung</i> »	Тема 9. Аудирование. Пресса. Домашнее чтение	Тема 10. Пресса. Подготовка к ГАКу	Тема 11. Повторение пройденного материала	Тема 12. Обсуждение устных тем.
ПК-2.1	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.02 «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Теория межкультурной коммуникации», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс переводавторского иностранного языка» (немецкий язык), «История и культура странывторого иностранного языка»(немецкий язык).

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и форму (мы) промежуточной аттестации.

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 11 зачетных единиц.
Очная форма обучения.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 160 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 164 ч.

Формы промежуточной аттестации:

7 семестр – экзамен, 36 ч.

8 семестр – экзамен, 36 ч.

Практические занятия по дисциплине частично реализуются в форме практической подготовки.

**Раздел 4.Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.
Для очной формы обучения**

7 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	1. Вводная беседа. Как я провел летние каникулы. 2. Повторение. 4.Аудирование	17	-	-	6	2	-	-	9	Тестирование
2.	1.Инфинитивные обороты.Глаголlassen. 2. Пресса.Домашнее чтение. 3. Текст «EinKrankenbesuch» 4. Аудирование	17	-	-	6	2	-	-	9	Устный опрос, выполнение домашнего задания, аудирование.
3.	1 Упражнения на закрепление активной лексики урока 2. Вопросы к тексту. Пересказ текста	17	-	-	6	2	-	-	9	Проведение опроса, выполнение домашнего задания,

	« <i>EinKrankenbesuch</i> » 4. Аудирование									аудирование.
4.	1. Пресса. Домашнее чтение. 2. Сложноподчиненное предложение с придаточным времени. Упражнения. 3. Аудирование	17	-	-	6	2	-	-	9	Решение кейс-задачи, написание эссе
5.	1. Образование глаголов с помощью приставок <i>hinundher</i> . 2. Упражнения на закрепление грамматического материала. 3. Текст « <i>ImTheater</i> ». Чтение, перевод. 4. Аудирование	17	-	-	6	2	-	-	9	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания, аудирование, диалогическая речь.
6.	1. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 2. Пресса. Домашнее чтение.* 3. Упражнения на	17	-	-	6	2	-	-	9	выполнение домашнего задания, аудирование, написание эссе.

	закрепление активной лексики урока. 4. Аудирование									
7.	1. Пересказ текста «ImTheater». Вопросы к тексту. 2. Упражнения. 3. Аудирование	17	-	-	6	2	-	-	9	выполнение домашнего задания, аудирование, составление диалогов., написание эссе.
8.	1. Plusquamperfekt* 2. Пресса. Домашнее чтение. 3. Текст «JuriAlexejewitchGagarin». Чтение, перевод. 4. Аудирование	17	-	-	6	2	-	-	9	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания,.
9.	1. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 3. Вопросы к тексту. Анализ текста «JuriAlexejewitchGagarin». 4. Аудирование	16	-	-	6	2	-	-	8	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания, аудирование, написание эссе.
10.	1. Пресса. Домашнее чтение. 2. Haben (sein)	16	-	-	6	2	-	-	8	Выполнение контрольной работы, написание эссе

	+zu+инфинитив.Союзnachdem.Упражнения 3. Аудирование									
11.	1. Passiv.Определительное придаточное предложение. 2. Текст « <i>Eine Reise von Hamburg nach Munchen.</i> ». Чтение, перевод. 3.Упражнения на закрепление активной лексики урока. 4. Аудирование	16	-	-	6	2	-	-	8	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания, аудирование, составление диалогов
12.	1. Упражнения. 2. Пресса.Домашнее чтение. 3. Вопросы к тексту. Пересказ текста « <i>Eine Reise von Hamburg nach Munchen.</i> ».* 4. Аудирование.	16	-	-	6	2	-	-	8	выполнение контрольной работы, написание эссе
13.	1. Аудирование 2. Подготовка к зачетной контрольной работе.	16	-	-	6	2	-	-	8	выполнение контрольной работы
14.	всего					252				

	Зачет	36							-
	Итого за 7 семестр:	216	-	-	78	26	-	-	112

8 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академ ически х часов	В т.ч. заняти я лекцио нного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточн ой аттестации
				Семина ры	Практиче ские занятия	Лабораторн ые занятия (лабораторн ые работы, лабораторны й практикум)	Коллоквиу мы	Иные аналогичн ые занятия	Самостоя тельная работа	
1.	1. Конъюнктив (образование и употребление) 3. Текст « <i>Eine Reise von Hamburg nach Munchen</i> » (Fortsetzung). Чтение, перевод. 4. Упражнения на закрепление активной лексики урока	12	-	-	4	2	-	-	6	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, проведение контрольной работы
2.	1. Упражнения. 2. Пресса. Домашнее	12	-	-	4	2	-	-	6	Проведение фронтального опроса,

	<p>чтение.</p> <p>3. Пересказтекста «<i>Eine Reise von Hamburg nach Munchen</i> (Fortsetzung).».Вопросыктексту.</p> <p>4. Аудирование</p>									<p>выполнение домашнего задания, аудирование, подготовка эссе.</p>
3.	<p>1. Упражнения</p> <p>2. Образование Partizip 1,2. Предложения с союзом indem.</p> <p>3. Аудирование</p>	12	-	-	4	2	-	-	6	<p>Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, проведение аудирования</p>
4.	<p>1. Упражнения на закрепление активной лексики урока.</p> <p>2. Пресса. Домашнее чтение.</p> <p>3. Текст «Ichkommezur rechtenZeit».</p> <p>4. Аудирование</p>	11	-	-	4	1	-	-	6	<p>выполнение домашнего задания, аудирование</p>
5.	<p>1. Пересказтекста ««Ichkommezur rechtenZeit»».Вопросы к тексту.</p> <p>2. Аудирование</p>	9	-	-	4	1	-	-	4	<p>Проведение устного опроса, написание эссе</p>
6.	<p>1.Образование глаголов с помощью приставок zer,</p>	9	-	-	4	1	-	-	4	<p>Проведение контрольной</p>

	ent. 2. Пресса. Домашнее чтение. 3. Упражнения на закрепление активной лексики урока. 4. Аудирование									работы, фронтального опроса, выполнение домашнего задания
7.	1. Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения. 2. Текст « <i>Notlandung</i> ». Вопросы к тексту. 3. Аудирование	9	-	-	4	1	-	-	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, проведение аудирования, написание эссе.
8.	1. Аудирование 2. Пресса 3. Пересказ текста: « <i>Notlandung</i> »	9	-	-	4	1	-	-	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, проведение аудирования
9.	1. Аудирование 2. Пресса 3. Домашнее чтение	9	-	-	4	1	-	-	4	Написание эссе, решение кейсов
10.	Пресса. Подготовка к	8	-	-	4	1	-	-	4	Проведение контрольной

	ГАКу									работы
11.	Повторение пройденного материала. Обсуждение устных тем.	8	-	-	3	1	-	-	4	Проведение тестирования
Итого за 8 семестр:		108	-	-	42	14		-	52	
Экзамен: (групповая консультация в течение семестра, групповая консультация перед промежуточной аттестацией,		36								Контроль
всего		144								
Всего:		324	-	-	120	40	-	-	164	
Контроль:		72								
Итого:		396								

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
I. Основная учебная литература				
1	Завьялова В., Ильина Л.	Практический курс немецкого языка.	Издательство «Книжный дом Университет», Москва, 2010 г.- 864стр.	https://elibrary.ru/item.asp?id=20031423
II. Дополнительная литература				
A) Дополнительная учебная литература				
1.	Захарова Т.В., Щербина В.Е.	AspekteMittelstufeDeutschniveauB1: учебное пособие по немецкому языку.	ОГУ: 2017г.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=485551
2.	Макарова, Ю.А., Осолодченко М.Н.	LernenSieDeutschlandKennen!: учебное пособие.	НГТУ, Новосибирск, 2015г.-132 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438410&sr=1
3.	Черновол М.П.	Учебное пособие: Textemit Tests und Aufgaben (Lesen, Grammatik, Wortschatz)	Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, Елец, 2011г.- 54 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=272005

В) Периодические издания				
Журнал «Гуманитарный вектор» http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=492512				
Журнал «Вестник Московского университета» http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=572379				
Научный журнал «Science for Education Today» http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=563874				
Г) Справочно-библиографическая литература				
1.	Карнаухов В. Я. , Карпец А. П.	Немецко-русский и русско-немецкий словарь словосочетаний с предлогами и глаголами: словари	Санкт-Петербург: Антология, 2004г.-284 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=213315
2.	Павлова А. В. , Светозарова Н. Д.	Трудности и возможности русско-немецкого и немецко-русского перевода: справочник	Санкт-Петербург: Антология, 2012г.-480 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=213297
3.	Адамия Н. Л.	Русско-англо-немецкий словарь пословиц, поговорок, крылатых слов и библейских изречений: словари	Москва: Флинта, 2017г.- 343 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=56226
Д) Научная литература Монографии				
1.	Добровольский Д. О.	Беседы о немецком слове: StudienzurdeutschenLexik: монография	Москва: Языки славянской культуры, 2013г.-744 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=277382
Е) Информационные базы данных (профильные)				
1. Реферативная база данных WebofScience. База данных по научному цитированию WebofScience Института научной информации. https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X				
2. Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных.				

https://www.scopus.com/
3. Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования. http://www.elibrary.ru/
4. Springer. Издательство с доступом к реферативным и полнотекстовым материалам журналов и книг. http://www.springer.com/

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. www.transneed.com - Агентство «TRANSNEED» — одним из немногих привлекает специалистов целевых технических, юридических или экономических специальностей, владеющих соответствующим языком, для редактирования переведённых профессиональными переводчиками текстов;
2. www.utr.spb.ru/mir.htm- Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
3. www.utr.spb.ru/articles.htm - Союз переводчиков России – творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
4. www.translation.net – Интернет – ресурс для переводчиков. Ablogfor; translators by translators.
5. Linguee - онлайн-сервис, сочетающий в себе словарь, постоянно редактируемый лингвистами, и систему поиска переводов слов и выражений на базе 100 миллионов переведенных текстов..
<https://www.linguee.ru/>

6. Reverso.net - поиск переводов в контексте для миллионов слов и выражений: введите слово или несколько слов в поле поиска перевода и мгновенно получите различные примеры употребления, взятые из реальных жизненных ситуаций (диалоги из фильмов, новостные статьи ит. д.) и официальных документов.

<https://context.reverso.net/translation/>

7. [ИноСМИ](http://InoСМИ) - качественные переводы статей из зарубежных СМИ со ссылками на оригиналы. Самая свежая информация + возможность анализа параллельных текстов.

<https://www.inosmi.ru/>

[МИД РФ](http://www.mid.ru) - официальный сайт Министерства иностранных дел Российской Федерации.

<http://www.mid.ru/ru/home>

8. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека.

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных системы профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru>) (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online (<http://www.biblioclub.ru>) (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

www.deutsch-sprechen.ru - СПБД, портал для изучающих немецкий язык по уровням

<http://startdeutsch.ru/> – СПБД, портал для изучающих немецкий язык по уровням

www.studygerman.ru - СПбД, портал для изучающих немецкий язык по уровням

www.de-online.ru - СПбД, портал для изучающих немецкий язык по уровням

<http://de.yahoo.com/> - ИСС, поисковая система

<https://www.dw.com> – ИСС, информационный портал для изучения немецкого языка

<https://ru.pons.com> – ИСС, онлайн словарь немецко-русский

<https://www.duden.de> – ИСС, онлайн немецко-русский словарь

<https://www.faz.net> - ИСС, онлайн газета на немецком языке

<https://www.sueddeutsche.de> –ИСС, онлайн газета на немецком языке

<http://www.spiegel.de> – ИСС, онлайн газета на немецком языке

<https://www.multitran.ru/> - ИСС, онлайн немецко-русский словарь

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. <https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. Сплатформой Web of Science. <https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. Сплатформой Web of Science.

<https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Научные полнотекстовые журналы по всем отраслям знаний, всего около 1500 названий

<http://rzblx1.uniregensburg.de/ezeit/index.phtml?bibid=AAAAA&colors=5&lang=de>

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 3.5 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.ura.it.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.4

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.ura.it.ru).

Основное оборудование: пульт управления лингафонным оборудованием «Диалог», наушники DialogstereoM-750HV.

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.3

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,

Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.ura.it.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Раздел 9. Образовательные технологии

В преподавании курса «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) можно выделить следующие образовательные технологии:

- Реферат (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды PowerPoint, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- «Метод кейсов» (англ. Casemethod, кейс-метод, кейс-стади, case - study, метод конкретных ситуаций) — техника обучения, использующая описание реальных ситуаций. В переводе с английского языка case — случай, а casestudy — это обучающий случай. Обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. Кейсы базируются на реальном фактическом материале, или же приближены к реальной ситуации. Главное требование к кейс-технологии - чтобы ситуация для изучения была бы реальной, а не придуманной. Метод кейс-стади – обучение, при котором студенты и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения студент самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его.

- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ОПОП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.